



REGLAS OFICIALES FIFAC 2024 REGRAS OFICIAIS DA FIFAC 2024

La 6ª edición de la FIFAC se celebrará en Saint-Laurent du Maroni, en la Guayana Francesa, del 8 al 12 de octubre de 2024.

> Las inscripciones se abren el 15 de febrero de 2024.

> Las inscripciones se cierran el 31 de mayo de 2024.

El Festival Internacional de Cine Documental de la Amazonia y el Caribe (FIFAC) tiene como objetivo promover las creaciones cinematográficas y audiovisuales de Guyana, de la cuenca amazónica y del Caribe entre los difusores, los medios de comunicación y el público en general, así como favorecer los intercambios entre profesionales, creadores y público.

Todas las películas seleccionadas se presentarán al público durante el festival FIFAC en proyecciones abiertas al público en general y/o reservadas al público escolar.

Las películas podrán presentarse :

- En competición
- Fuera de concurso (Sección de proyecciones paralelas)

O 6º FIFAC será realizado em Saint-Laurent du Maroni, na Guiana Francesa, de 8 a 12 de outubro de 2024.

> As inscrições serão abertas em 15 de fevereiro de 2024.

> As inscrições se encerram em 31 de maio de 2024

O Festival Internacional de Documentários da Amazônia e do Caribe (FIFAC) tem como objetivo promover as criações cinematográficas e audiovisuais das Guianas, da Bacia Amazônica e da região do Caribe junto às emissoras, à mídia e ao público em geral, além de incentivar o intercâmbio entre profissionais, criadores e o público.

Todos os filmes selecionados serão exibidos ao público durante o festival FIFAC em sessões abertas ao público em geral e/ou reservadas ao público escolar.

Os filmes poderão ser apresentados:

- Em competição
- Fora de competição (seção de exibições paralelas)

ARTÍCULO 1 : Elegibilidad - Elegibilidade

Los documentales y contenidos digitales enviados al Comité de Selección deben haber sido producidos a partir del **1 de enero de 2023**.

Deben referirse a las regiones de Guayana, Amazonia y Caribe y pueden abarcar todos los temas: social, económico, etnológico, animal, histórico, cultural y patrimonial.

Todas las películas enviadas a la oficina del festival deberán estar en versión original y, si es posible, subtituladas en francés y/o inglés.

Os filmes documentários e conteúdos digitais enviados ao Comitê de Seleção devem ser produzidos a partir do **1º de janeiro de 2023**.

Devem dizer respeito às regiões da Guiana, da Amazônia e do Caribe e podem tratar de qualquer tema: social, econômico, etnológico, animal, histórico, cultural ou patrimonial.

Todos os filmes enviados ao escritório do festival devem estar em sua versão original e, se possível, legendados em francês e/ou inglês.

ARTÍCULO 2 : Formato de película - Formato do filme

El festival está abierto a tres tipos de programas:

- Largometrajes documentales.
- Documentales cortos.
- Documentales digitales: web docs, web series, experiencias interactivas, animaciones, obras de realidad virtual o 360°, montajes experimentales.

Se admiten todos los tipos de producción de vídeo. Los autores pueden presentar varias obras. Sólo podrá seleccionarse una obra del mismo autor en cada una de las categorías a concurso.

- En la categoría "Cortometrajes" pueden presentarse películas de 30 minutos o menos de duración.
- Los documentales que opten a la sección de largometrajes tendrán una duración superior a 30 minutos.
- Para las series documentales, no podrán presentarse más de 3 episodios.

O festival está aberto a três tipos de programas:

- Documentários de longa-metragem.
- Documentários curtos
- Criações de documentários digitais: web docs, web series, experiências interativas, animações, realidade virtual ou trabalhos em 360°, montagens experimentais.

Todos os tipos de produção de vídeo são elegíveis. Os autores podem inscrever vários trabalhos. Apenas um trabalho do mesmo autor pode ser selecionado em qualquer uma das categorias concorrentes.

- Filmes com duração de 30 minutos ou menos podem ser inscritos na categoria "Curto".
- Outros documentários elegíveis para a seção de longas-metragens terão mais de 30 minutos de duração.
- Para séries documentais, não podem ser enviados mais de 3 episódios.

ARTÍCULO 3 : Detalles de registro - Como se inscrever

La inscripción al festival solo se realiza a través de las plataformas FILMFREEWAY o DOCFILMDEPOT.

La inscripción de obras implica la plena aceptación de las bases. Las inscripciones deben llegar a la oficina del festival a más tardar **el 31 de mayo de 2024**. Las películas enviadas tarde o sin terminar serán rechazadas y su inscripción pospuesta para la próxima edición.

As inscrições para o festival são feitas por meio do DOCFILMDEPOT. E FIILMFREEWAY

A inscrição implica a aceitação total das regras. As inscrições devem chegar ao festival até sexta-feira, **31 de maio de 2024**, o mais tardar. Filmes enviados com atraso ou inacabados não serão aceitos e sua inscrição será adiada para a próxima edição.

ARTÍCULO 4 : Condiciones de registro - Condições de registro

Para las necesidades del comité de selección, todas las películas inscritas para el festival en las plataformas mencionadas deben proporcionar:

- La ficha técnica de la película.
- Un enlace de visualización descargable
- 3 fotos mínimo (300 dpi en JPEG) que ilustren la película
- Una biografía del director de 10 líneas como máximo, en versión francesa e inglesa.
- Una foto del director (300dpi en JPEG)
- Todo el material promocional (dossier de prensa, tráiler descargable)

Para as necessidades do comité de seleção, todas os filmes inscritos para o festival nas plataformas mencionadas devem conter:

- A ficha técnica do filme.
- Um link de visualização para download
- 3 fotos mínimo (300 dpi en JPEG) que mostre o filme
- Uma biografia do diretor de 10 linhas ao máximo, na versão francesa e inglesa.
- Uma foto do diretor (300dpi en JPEG)
- Todo o material promocional (dossier de imprensa, tráiler descargable)

ARTÍCULO 5 : Selección de películas - Seleção de filmes

El Comité de Selección elige las películas que se proyectarán durante el festival. Los resultados se comunican a los productores o distribuidores seleccionados entre el 15 de julio y el 31 de julio de 2024.

La selección de una película en el FIFAC no implica necesariamente su participación en una sección competitiva. Una película puede ser seleccionada en la sección no competitiva "Ecrans Parallèles".

La selección de las películas EN competición y FUERA de competición es responsabilidad exclusiva de la organización del festival. Si la organización del festival lo considera oportuno, podrán crearse otras categorías de selección en caso necesario.

Todas las películas seleccionadas se proyectarán en versión original con subtítulos en francés si es necesario. El comité de selección es independiente y soberano. Actúa en interés del festival y sus decisiones son irrevocables.

El comité de selección no está obligado a dar comentarios o razones, o cualquier otra información, sobre la selección dentro o fuera de competición, o la no selección de una película, presentada o sobre el proceso por el que las películas fueron o no seleccionadas.

O Comitê de Seleção escolhe os filmes a serem exibidos durante o festival. Os produtores ou distribuidores selecionados serão informados dos resultados **entre 15 de julho e 31 de julho de 2024**.

A seleção de um filme na FIFAC não implica necessariamente sua participação em uma seção de competição. Um filme pode ser selecionado na seção não competitiva "Ecrans Parallèles".

A seleção de filmes dentro e fora da competição é de responsabilidade exclusiva dos organizadores do festival. Se a organização do festival considerar apropriado, outras categorias de seleção poderão ser criadas, se necessário.

Todos os filmes selecionados serão exibidos em sua versão original com legendas em francês, se necessário. O comitê de seleção é independente e soberano. Ele age no interesse do festival e suas decisões são irrevogáveis.

O comitê de seleção não é obrigado a fazer comentários ou dar razões, ou qualquer outra informação, sobre a seleção dentro ou fora da competição, ou a não seleção de um filme, apresentado ou relativo ao processo pelo qual os filmes foram ou não selecionados.

ARTÍCULO 6 : Premios y Jurado - Prêmios e júri

La selección oficial presentada al jurado del festival opta a 5 premios:

- Gran Premio FIFAC - France Télévisions
- Premio del Jurado
- Premio al mejor cortometraje
- Premio de los Liceos
- Premio del público (todas las películas en competición y fuera de competición proyectadas durante el FIFAC compiten en esta sección)

Podrán crearse otros premios por decisión de la asociación FIFAC.

La dotación de los premios se especificará cuando se anuncie la composición del jurado en **septiembre de 2024**.

Los premios (en metálico o en material) se concederán exclusivamente al director.

El Jurado es designado por la asociación FIFAC. El Jurado está compuesto por profesionales del cine, la televisión y el mundo artístico y cultural, procedentes de América del Sur, el Caribe y Europa. El productor de una de las películas en competición no podrá ser miembro del jurado.

La dirección de la FIFAC podrá estar presente durante las deliberaciones del jurado, pero no podrá participar ni votar.

A seleção oficial submetida ao júri do festival concorre a 5 prêmios:

- Grande Prêmio FIFAC - France Télévisions
- Prêmio do Júri
- Prêmio de Melhor Curta-Metragem
- Prêmio de estudantes
- Prêmio do Público (todos os filmes dentro e fora de competição exibidos no FIFAC concorrem nesta seção)

Outros prêmios podem ser criados por decisão da associação do FIFAC.

O prêmio em dinheiro será especificado quando a composição do júri for anunciada em setembro de 2024.

Os prêmios (dinheiro ou equipamento) serão concedidos exclusivamente ao diretor.

O júri é nomeado pela associação FIFAC. O júri é formado por profissionais do cinema, da televisão e do mundo artístico e cultural da América do Sul, do Caribe e da Europa. O produtor de um dos filmes em competição não pode ser membro do júri.

A gerência da FIFAC pode estar presente durante as deliberações do júri, mas não pode participar ou votar.

ARTÍCULO 7 : Proyecciones y derechos de difusión

Exibições e direitos de transmissão

El festival no paga ningún derecho de difusión por las películas presentadas dentro o fuera de concurso.

Los participantes y beneficiarios declaran ser titulares de todos los derechos de explotación de las obras, incluidos los derechos musicales.

En caso de ser seleccionados para el Fifac, los directores, productores y distribuidores de las películas seleccionadas autorizan a los organizadores del festival a proyectar :

- 2 proyecciones de su película para el gran público en el marco del festival FIFAC del 08 al 12 de octubre de 2024
- 2 proyecciones escolares de su película en el marco del FIFAC del 8 al 12 de octubre de 2024
- 3 proyecciones públicas o escolares en el marco del FIFAC HORS LES MURS 2024-2025.
- Fotografías, trailers y extractos (máximo 3 minutos) de las obras en cuestión en la página web del festival y en los medios de comunicación escritos, audiovisuales y web con el fin de promocionar el festival.

Las películas seleccionadas en todas las categorías podrán ser transmitidas del 10 al 14 de octubre de 2023 en VOD en una plataforma dedicada accesible a través del sitio web del festival, de acuerdo con los titulares de los derechos (Participación, geolocalización negociable). Estas transmisiones seguras en línea se realizarán además de las proyecciones solo durante las fechas del festival.

Los directores, productores y distribuidores de las obras premiadas en el Festival se comprometen a hacer mención del premio que les haya sido otorgado tanto en los dossiers de prensa y demás material promocional como de forma sistemática durante cualquier distribución de la película premiada. Se pondrá a disposición de los titulares de los derechos una cartelera en forma de laurel, mencionando la categoría del premio obtenido así como el año de obtención.

Por todas estas obligaciones, los directores, productores, distribuidores y locutores no deben pagar ninguna compensación económica a AFIFAC.

O festival não paga nenhum direito de transmissão para filmes apresentados dentro ou fora da competição.

Os participantes e beneficiários declaram que detêm todos os direitos de exploração das obras, inclusive os direitos musicais.

Se seleccionados para o Fifac, os diretores, produtores e distribuidores dos filmes seleccionados autorizam os organizadores do festival a exibir :

- 2 exibições de seus filmes para o público em geral como parte do festival FIFAC de 08 a 12 de outubro de 2024
- 2 exibições escolares de seus filmes no âmbito do festival FIFAC, de 08 a 12 de outubro de 2024
- 3 exibições públicas ou escolares como parte do FIFAC HORS LES MURS 2024-2025.
- Fotografias, trailers e trechos (máximo de 3 minutos) das obras em questão no site do festival e na mídia escrita, audiovisual e web, a fim de promover o festival.

Os diretores, produtores e distribuidores dos filmes vencedores do Festival comprometem-se a mencionar o prêmio que lhes foi concedido em seus kits de imprensa e outros materiais promocionais, bem como sistematicamente durante qualquer exibição do filme vencedor.

O prêmio será mencionado em seus kits de imprensa e em outros materiais promocionais, bem como sistematicamente durante todas as exibições do filme vencedor.

Um cartaz em forma de louro será disponibilizado aos detentores dos direitos, mencionando a categoria do prêmio ganho e o ano em que foi concedido.

Nenhuma compensação financeira será paga à AFIFAC pelos diretores, produtores, distribuidores ou emissoras por essas obrigações.

ARTÍCULO 8 : Formatos de documentales para proyección - Formatos de filmes documentários para exibição

Los directores/productores/distribuidores seleccionados en el programa se comprometen a proporcionar el archivo de la película y el tráiler en formato Full HD- H264, así como todos los elementos necesarios para la comunicación del festival, a más tardar el **23 de agosto de 2024**, a través de un enlace de descarga.

No se aceptarán llaves USB ni DVD.

Os diretores/produtores/distribuidores selecionados no programa se comprometem a fornecer o arquivo do filme e o trailer no formato Full HD-MPEG4 H264, bem como todos os elementos necessários ligados à comunicação do festival, o mais tardar até 23 de agosto de 2024, por meio de um link de download.

Não serão aceitas chaves USB ou DVDs.

ARTÍCULO 9 : Subtitulado - Legendagem

Siempre que sea posible, las películas en idiomas distintos del francés deberán estar subtituladas en francés.

A falta de subtítulos en francés, la organización del festival podrá encargar el subtitulado a una empresa especializada.

En este caso, deberá enviarse a los organizadores un archivo de la película sin subtítulos y el guión original en formato SRT con código de tiempo en cuanto se anuncie la selección para el FIFAC.

Los archivos de las películas subtituladas en francés por el Fifac serán propiedad exclusiva de los organizadores durante un periodo de un año tras la finalización del festival.

A continuación, se cederán gratuitamente a los titulares de los derechos de la película por tiempo indefinido.

Os filmes em outros idiomas que não o francês devem, sempre que possível, ser legendados em francês.

Na ausência de legendas em francês, os organizadores do festival poderão providenciar que a legendagem seja feita por uma empresa especializada.

Nesse caso, um arquivo do filme sem legendas e o roteiro original no formato SRT com código de tempo devem ser enviados aos organizadores assim que a seleção para o FIFAC for anunciada.

Os arquivos dos filmes legendados em francês pela Fifac serão de propriedade exclusiva dos organizadores por um período de um ano após o término do festival.

Em seguida, eles serão transferidos gratuitamente para os detentores dos direitos do filme por um período indefinido.

ARTÍCULO 10 : Fondos y uso de la FIFAC- Fundo FIFAC e utilização

Los directores, productores y distribuidores de las películas seleccionadas autorizan a FIFAC de forma gratuita a incluir su trabajo en el Fondo FIFAC, disponible solo para profesionales (productores, locutores y distribuidores) en la cuenta FIFAC Vimeo, para carga y visualización bloqueadas mediante acceso codificado.

Una copia de las películas seleccionadas se mantendrá en el Fondo FIFAC, archivada por los servicios competentes en Guyana. Las películas solo se utilizarán después del año calendario en curso previo acuerdo de los directores, productores y distribuidores.

Os diretores, produtores e distribuidores dos filmes selecionados autorizam o FIFAC, sem ônus, a incluir seus trabalhos no Fundo FIFAC, disponível apenas para profissionais (produtores, emissoras e distribuidores) na conta Vimeo do FIFAC, para postagem bloqueada e visualização com acesso codificado.

Uma cópia dos filmes selecionados será mantida no Fundo FIFAC, arquivada pelos departamentos relevantes da Guiana Francesa. Os filmes só poderão ser usados após o final do ano civil atual com o consentimento dos diretores, produtores e distribuidores.

ARTÍCULO 11 : Registro y validación de pago - Registro e validação das regras

Las personas que se registran en FIFAC certifican que son los titulares de los derechos de la película y que han notificado a los otros posibles titulares de derechos, y certifican que tienen todas las autorizaciones legales de ellos. Por delegación, todos los titulares de derechos aceptan estas reglas en su totalidad.

La dirección del Festival está facultada para dirimir todos los casos no previstos en el presente reglamento.

En caso de disputa, solo prevalecerá la versión francesa de las reglas.

Al registrarse en el festival a través de las plataformas mencionadas, el productor y el autor de la obra seleccionada en FIFAC aceptan las reglas establecidas anteriormente en su totalidad.

As pessoas que se inscrevem no FIFAC certificam que são os legítimos proprietários do filme e que notificaram quaisquer outros legítimos proprietários, e certificam que possuem todas as autorizações legais destes últimos. Por delegação, todos os detentores de direitos aceitam as presentes regras em sua totalidade.

A gerência do Festival tem o poder de resolver quaisquer casos não cobertos por essas regras.

Em caso de litígio, somente a versão francesa das regras será considerada autêntica.

Ao se inscrever no Festival por meio das plataformas acima mencionadas, o produtor e o autor da obra selecionada para o FIFAC aceitam as regras acima em sua totalidade.